

01/11/1997 của Bộ Tài chính hướng dẫn việc quản lý, cấp phát vốn đầu tư xây dựng cơ bản thuộc ngân sách huyện, xã./.

KT. Bộ trưởng Bộ Tài chính  
Thứ trưởng

VŨ VĂN NINH

**BỘ Y TẾ**

**THÔNG TƯ số 11/2001/TT-BYT ngày  
06/6/2001 hướng dẫn điều kiện  
hành nghề dịch vụ xoa bóp.**

*Căn cứ Luật Doanh nghiệp và các văn bản quy phạm pháp luật hướng dẫn thi hành Luật Doanh nghiệp, Nghị định số 11/1999/NĐ-CP ngày 03/3/1999 của Chính phủ về hàng hóa cấm lưu thông, dịch vụ thương mại cấm thực hiện; hàng hóa, dịch vụ thương mại hạn chế kinh doanh, kinh doanh có điều kiện, Nghị định số 02/2000/NĐ-CP ngày 03/2/2000 của Chính phủ về đăng ký kinh doanh, Nghị định số 03/2000/NĐ-CP ngày 03/2/2000 của Chính phủ hướng dẫn thi hành một số điều của Luật Doanh nghiệp;*

*Căn cứ Pháp lệnh Hành nghề y, được tư nhân và Nghị định số 06/CP ngày 29/1/1994 của Chính phủ về cụ thể hóa một số Điều trong Pháp lệnh Hành nghề y, được tư nhân;*

*Căn cứ Nghị định số 87/CP ngày 12/12/1995 của Chính phủ về tăng cường quản lý các hoạt động văn hóa và dịch vụ văn hóa, đẩy mạnh bài trừ một số tệ nạn xã hội nghiêm trọng;*

*Căn cứ Nghị định số 30/2000/NĐ-CP ngày 11/8/2000 về việc bãi bỏ một số giấy phép và chuyển một số giấy phép thành điều kiện kinh doanh;*

*Bộ Y tế hướng dẫn điều kiện hành nghề dịch vụ xoa bóp như sau:*

**I. NHỮNG QUY ĐỊNH CHUNG**

1. Xoa bóp là một phương pháp trong hệ thống các phương pháp vật lý trị liệu nhằm phục hồi và nâng cao sức khỏe con người.

2. Các cơ sở khám bệnh, chữa bệnh, phục hồi chức năng, các khách sạn có tổ chức dịch vụ xoa bóp đều phải thực hiện đúng quy định của Thông tư này.

3. Các cơ sở chăm sóc sắc đẹp, thẩm mỹ, spa, sóc da mặt, tắm quất không thuộc phạm vi điều chỉnh của Thông tư này.

4. Hội người mù của các cấp nếu có đủ điều kiện quy định tại Mục II về điều kiện đối với cơ sở có dịch vụ hành nghề xoa bóp của Thông tư này thì được đăng ký tổ chức dịch vụ xoa bóp.

**I. ĐIỀU KIỆN ĐỐI VỚI CƠ SỞ CÓ  
DỊCH VỤ XOA BÓP**

**1. Phải có bác sĩ phụ trách hành nghề dịch vụ xoa bóp:** Bác sĩ phụ trách phải đảm bảo các yêu cầu sau:

a) Chuyên môn:

- Bác sĩ chuyên khoa phục hồi chức năng.

- Bác sĩ chuyên khoa y học cổ truyền, bác sĩ đa khoa có chứng chỉ đào tạo về chuyên ngành vật lý trị liệu - phục hồi chức năng tại các trường được Bộ Y tế chỉ định (theo danh sách quy định tại Phụ lục 1).

b) Nếu là cán bộ đương chức thì được phép làm ngoài giờ bằng văn bản của lãnh đạo cơ quan.

c) Có đủ sức khỏe để làm việc (giấy chứng nhận sức khỏe do cơ sở khám bệnh, chữa bệnh từ cấp quận, huyện trở lên).

d) Chỉ được đăng ký hành nghề tại một cơ sở và chịu trách nhiệm về chuyên môn kỹ thuật.

Nghiêm cấm việc cho thuê, mượn bằng, chứng chỉ đào tạo.

d) Hợp đồng lao động giữa bác sĩ và chủ cơ sở kinh doanh.

**2. Phải có nhân viên kỹ thuật xoa bóp:**  
Nhân viên kỹ thuật phải đảm bảo các yêu cầu sau:

a) Có chứng chỉ được đào tạo chuyên môn kỹ thuật về xoa bóp do một trong các trường được Bộ Y tế chỉ định (theo danh sách quy định tại Phụ lục 1) cấp.

b) Nhân viên kỹ thuật xoa bóp phải làm theo đúng quy trình kỹ thuật đã được học. Sau 3 năm, bác sĩ phụ trách phải kiểm tra lại tay nghề đối với nhân viên kỹ thuật xoa bóp, nếu đạt tiêu chuẩn, thì được tiếp tục hành nghề xoa bóp, nếu không đạt tiêu chuẩn thì phải đến các cơ sở đào tạo được Bộ Y tế chỉ định để được đào tạo lại.

c) Khi nhận vào làm việc, phải có giấy chứng nhận đủ sức khỏe do cơ sở khám bệnh, chữa bệnh từ cấp quận, huyện cấp. Trong quá trình làm việc phải khám sức khỏe định kỳ từ 3 đến 6 tháng 1 lần tại các cơ sở khám chữa bệnh từ cấp quận, huyện trở lên. Những người mắc bệnh tâm thần, viêm gan B, HIV/AIDS, bệnh da liễu, bệnh lao phổi và các bệnh truyền nhiễm khác đang trong thời kỳ phải điều trị không được hành nghề.

d) Hợp đồng lao động với chủ cơ sở kinh doanh có sự đồng ý về chuyên môn của bác sĩ phụ trách.

### 3. Các điều kiện khác:

a) Biển hiệu: Phải ghi đúng: "Xoa bóp" hoặc "Massage", không được ghi cụm từ "Vật lý trị liệu, phục hồi chức năng" hoặc các tên khác.

b) Các phòng xoa bóp phải đảm bảo đủ các điều kiện sau:

- Rộng, có vách ngăn cho từng giường cá nhân hoặc phòng riêng (diện tích của phòng từ 4m<sup>2</sup> trở lên), trần nhà cao từ 2,5m trở lên.

- Đủ ánh sáng, không sử dụng loại đèn có tăng giảm ánh sáng.

- Hệ thống công tắc đèn đặt bên ngoài phòng xoa bóp.

- Có trang bị tủ, ngăn tủ có khóa để cất, giữ quần áo, tài sản của khách.

- Không có hệ thống khóa và chốt bên trong phòng.

- Không được sử dụng bất cứ phương tiện thông tin nào để thông báo vào phòng xoa bóp.

- Cửa ra vào có kính trong, phía trên cách mặt đất 1,5m, cao 0,5m, rộng 0,3m.

- Giường xoa bóp phải đúng kích thước, cao: 0,6 - 0,8m, rộng 0,7 + 0,9m, dài 2,0 - 2,2m, có đệm chắc, ga trải giường, gối, khăn tắm phải được hấp tiệt trùng, chỉ sử dụng một lần.

- Giường đặt vị trí  $\leq 45^\circ$  so với kính trong của cửa ra vào.

- Có bản quy trình kỹ thuật xoa bóp, chữ to, dễ đọc dính trên tường mỗi phòng (in trên khổ giấy A1) (Phụ lục 2) (\*).

- Mỗi phòng có chuông cấp cứu bố trí một chiều từ phòng xoa bóp tới phòng bác sĩ hay nơi tiếp nhận khách.

c) Có buồng tắm hợp vệ sinh, hệ thống nước sạch đầy đủ.

d) Phòng bác sĩ có giường khám bệnh, tủ thuốc cấp cứu, bàn làm việc, một số dụng cụ kiểm tra sức khỏe.

e) Có đủ thuốc theo danh mục quy định, có dụng cụ y tế thông thường (Phụ lục 3).

f) Nhân viên kỹ thuật xoa bóp phải mang trang phục gọn, sạch, đẹp, kín đáo, có phù hiệu ghi rõ tên cơ sở, tên nhân viên, có ảnh cỡ 3 x 4 và chỉ được hành nghề tại các phòng xoa bóp theo quy định tại Mục II khoản 2 nêu trên.

### III. KIỂM TRA, THANH TRA VÀ XỬ LÝ VI PHẠM

Sở Y tế tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương (được gọi chung là tỉnh) chịu trách nhiệm kiểm tra hoạt động của các cơ sở có dịch vụ xoa bóp. Định kỳ hoặc đột xuất phải tổ chức đoàn kiểm tra, thanh tra liên ngành việc thực hiện các quy định của Thông tư này và các quy định khác của pháp luật có liên quan.

Bộ Y tế phối hợp với Sở Y tế tổ chức kiểm tra, thanh tra định kỳ hoặc đột xuất việc thực hiện các quy định của Thông tư này.

Các tổ chức, cá nhân hành nghề xoa bóp có trách nhiệm chấp hành và tạo điều kiện thuận lợi cho việc kiểm tra, thanh tra tại cơ sở của mình. Các tổ chức, cá nhân vi phạm các quy định của Thông tư này, tùy theo mức độ vi phạm sẽ bị xử lý theo quy định của pháp luật.

Thông tư này có hiệu lực sau 15 ngày, kể từ ngày ký ban hành và thay thế Thông tư số 19/BYT-TT ngày 21/12/1995 của Bộ Y tế hướng dẫn tổ chức quản lý dịch vụ xoa bóp.

### IV. TỔ CHỨC THỰC HIỆN

1. Bộ Y tế giao cho Vụ Điều trị, Vụ Khoa học

và Đào tạo tiếp tục hoàn thiện chương trình bổ túc phục hồi chức năng cho các bác sĩ đa khoa đứng tên hành nghề xoa bóp và chương trình đào tạo nhân viên kỹ thuật xoa bóp, vật lý trị liệu.

2. Bộ Y tế giao cho các trường đại học y, trường trung học y tế (theo danh sách quy định tại Phụ lục 1) có trách nhiệm đào tạo cán bộ chuyên môn theo chương trình do Bộ Y tế ban hành và đào tạo nhân viên kỹ thuật xoa bóp (chỉ được phép đào tạo cho những người có bằng tốt nghiệp từ tiểu học trở lên). Sau khi học viên học hết khóa học nếu đạt kết quả thì được cấp giấy chứng nhận đã được đào tạo chuyên môn kỹ thuật xoa bóp. Các cơ sở có nhu cầu gửi cán bộ và nhân viên đi học, liên hệ với các trường được giao nhiệm vụ đào tạo (theo Phụ lục 1 của Thông tư này).

3. Giám đốc cơ sở khám bệnh, chữa bệnh, điều dưỡng - phục hồi chức năng, giám đốc khách sạn, Chủ tịch Hội người mù hoặc các tổ chức khác có tổ chức dịch vụ xoa bóp, phải giám sát mọi hoạt động ở cơ sở của mình và phải chịu trách nhiệm trước pháp luật về cơ sở do mình quản lý. Nếu để các hoạt động mạo hiểm xảy ra trong các phòng xoa bóp thì Giám đốc, Chủ tịch Hội sẽ bị xử lý theo quy định của pháp luật.

4. Sở Y tế tỉnh phối hợp với Sở Công an, Sở Du lịch báo cáo Ủy ban nhân dân tỉnh để tổ chức triển khai thực hiện Thông tư này.

5. Hàng năm, Sở Y tế các tỉnh có báo cáo gửi về Bộ Y tế (Vụ Điều trị) đánh giá các hoạt động thực hiện Thông tư này của các cơ sở do Sở Y tế tỉnh quản lý.

6. Hàng năm, các trường đào tạo bác sĩ đứng tên hành nghề xoa bóp và đào tạo nhân viên xoa bóp có báo cáo gửi về Bộ Y tế (Vụ Điều trị) theo mẫu tại Phụ lục 4 (\*).

KT. Bộ trưởng Bộ Y tế  
Thứ trưởng

LÊ NGỌC TRỌNG

(\*). Không in Phụ lục 2, 4.

**Phụ lục 1**

(ban hành kèm theo Thông tư số 11/2001/  
TT-BYT ngày 06/6/2001).

**I. Các trường có tên sau đây được Bộ Y tế phân công đào tạo bác sĩ phụ trách hành nghề dịch vụ xoa bóp:**

1. Trường Đại học Y Hà Nội.
2. Trường Đại học Y Dược thành phố Hồ Chí Minh.

**II. Các trường có tên sau đây được Bộ Y tế phân công đào tạo nhân viên trực tiếp hành nghề dịch vụ xoa bóp:**

Khu vực các tỉnh phía Bắc:

1. Trường Trung học Kỹ thuật Y tế Trung ương I.
2. Trường Trung học Y tế Hà Nội kết hợp với

khoa Phục hồi chức năng Bệnh viện Bạch Mai, Saint - Paul.

3. Trường Trung học Y tế Nghệ An.
4. Trường Trung học Tuệ Tĩnh, Hà Nội.

Khu vực các tỉnh miền Trung:

1. Trường Trung học Kỹ thuật Y tế Trung ương II.

2. Trường Trung học Kỹ thuật Y tế Thừa Thiên - Huế.

3. Trường Trung học Kỹ thuật Y tế Khánh Hòa.

Khu vực các tỉnh phía Nam:

1. Khoa Kỹ thuật Y học - Trường Đại học Y Dược thành phố Hồ Chí Minh.

2. Trường Trung học Y tế Tiền Giang.

3. Trường Trung học Y tế Đồng Nai.

Khu vực Tây Nguyên:

1. Trường Trung học Y tế Lâm Đồng.

**Phụ lục 3**

(ban hành kèm theo Thông tư số 11/2001/TT-BYT ngày 06/6/2001).

**A. Danh mục thuốc cấp cứu ở cơ sở có dịch vụ xoa bóp:**

Số thứ tự	Tên thuốc	Đường dùng, hàm lượng, dạng bào chế	Số lượng
1.	Aminophyllin	Tiêm, ống 25mg/ml, ống 10ml	5 ống
2.	Calci chlorid	Tiêm, ống 500mg/5ml	5 ống
3.	Chlorpromazin	Tiêm, ống 25mg/2ml	5 ống
4.	Epinephrin	Tiêm, ống 1mg/1ml	5 ống
5.	Glyceryl trinitrate	Uống, viên 0,5 - 2,5mg	10 viên
6.	Heptaminol (Hydrochloride)	Uống, viên 150mg	10 viên
7.	Nifedipine	Uống, viên 10mg - 20mg	10 viên
8.	Oresol (ORS)	Uống, gói bột 27,9g/l dùng pha 1 lít nước sôi để nguội	5 gói
9.	Panthenol	Phun sương, hộp	1 hộp
10.	Paracetamol	Uống, viên 100 - 500 Đặt, viên đạn 100mg	10 viên 5 viên

**B. Một số dụng cụ kiểm tra sức khỏe:**

1. Ống nghe.
2. Huyết áp.
3. Nhiệt kế.
4. Bơm tiêm.

**TỔNG CỤC HẢI QUAN**

**THÔNG TƯ số 04/2001/TT-TCHQ ngày 21/6/2001 hướng dẫn thủ tục hải quan đối với xăng dầu nhập khẩu và tạm nhập - tái xuất.**

Thủ tục hải quan đối với hàng hóa xuất nhập khẩu đã được quy định tại Nghị định số 16/1999/NĐ-CP ngày 27/3/1999 của Chính phủ và hướng dẫn tại Thông tư số 01/1999/TT-TCHQ ngày 10/5/1999 của Tổng cục Hải quan. Do đặc thù của mặt hàng xăng dầu, Tổng cục Hải quan hướng dẫn cụ thể thêm một số nội dung sau:

**I. Đối tượng phạm vi áp dụng của Thông tư này là:** Xăng, dầu hỏa, dầu diesel (DO), ma dút (FO), nhiên liệu bay (ZA1, TC1), xăng dung môi, condensate, dầu gốc, nhựa đường dạng xá nhập khẩu và tạm nhập - tái xuất (dưới đây gọi chung là xăng dầu nhập khẩu và tạm nhập - tái xuất).

**II. Thủ tục hải quan đối với xăng dầu nhập khẩu (bao gồm cả tạm nhập):**

1. Hồ sơ nhập khẩu:
  - 1.1. Bộ hồ sơ doanh nghiệp nộp hải quan gồm:

- Tờ khai hải quan: 3 bản chính.
- Hợp đồng mua bán ngoại thương: 1 bản sao.
- Văn bản cho phép của Bộ Thương mại (nếu là loại xăng dầu phải có văn bản này): 1 bản sao.
- Nếu doanh nghiệp phân chia khối lượng cho các đơn vị trực thuộc (theo quy định tại Thông tư liên Bộ số 77/TM-TCHQ ngày 13/4/1996 của Bộ Thương mại - Tổng cục Hải quan) thì đơn vị phải nộp thêm văn bản phân chia khối lượng này: 1 bản chính.
- Vận tải đơn: 1 bản copy, 2 bản sao.
- Hóa đơn thương mại: 1 bản chính và 2 bản sao.
- Chứng thư giám định khối lượng: 1 bản chính.
- Giấy xác nhận chất lượng (đối với loại xăng dầu thuộc Danh mục phải kiểm tra nhà nước về chất lượng): 1 bản chính.

Bản sao các giấy tờ nói trên do Giám đốc hoặc người được Giám đốc ủy quyền ký xác nhận và chịu trách nhiệm trước pháp luật.

**1.2. Giấy tờ doanh nghiệp xuất trình hải quan:**

- Hợp đồng mua bán ngoại thương: Bản chính.
- Văn bản cho phép của Bộ Thương mại đối với trường hợp doanh nghiệp không phân chia khối lượng cho các đơn vị trực thuộc: Bản chính (để đối chiếu bản sao).

**1.3. Thời hạn doanh nghiệp nộp hải quan các chứng từ trên:**

Các chứng từ nêu trên phải nộp khi đến làm thủ tục đăng ký tờ khai, trừ các trường hợp sau:

- Chứng thư giám định khối lượng: Phải nộp trong thời gian 8 giờ làm việc kể từ khi bơm xong xăng dầu từ phương tiện vận tải lên bồn, bể chứa.